

RU

Работа с прецедентными высказываниями из поэтических источников на занятиях по русскому языку как иностранному в вузе (на примере темы «Дружба»)

Кунникова О. А.

Аннотация. Цель исследования – описание этапов изучения прецедентных высказываний (ПВ) из поэтических источников в иностранной аудитории. В статье перечислены принципы включения прецедентных высказываний в учебный материал для иностранной аудитории, описываются способы презентации материала на занятиях по русскому языку как иностранному и приводятся примеры самих заданий. Автор предлагает серию заданий, которые направлены на формирование у обучающихся умения понимать ПВ как в прямом значении, так и в переносном. Научная новизна исследования заключается в разработке новой методики обучения иностранных студентов русским ПВ из поэтических источников, которая может применяться и при изучении других лексических единиц русского языка. В результате исследования были описаны этапы изучения ПВ в иностранной аудитории и предложены возможные задания для каждого этапа.

EN

Working with precedent utterances from poetic sources in Russian as a Foreign Language classes at university (using the example of the “Friendship” topic)

O. A. Kunnikova

Abstract. The research aims to describe the stages of studying precedent utterances from poetic sources by foreign learners. The paper lists the principles of including precedent utterances in educational material for a foreign audience, describes methods of presenting the material in Russian as a Foreign Language classes, and provides examples of the assignments themselves. The author proposes a series of assignments that are aimed at developing students' ability to understand precedent utterances both in their direct and figurative meanings. The scientific novelty of the research lies in developing a new method for teaching Russian precedent utterances from poetic sources to foreign students, which can also be applied when studying other lexical units of the Russian language. As a result of the research, the stages of studying precedent utterances by foreign learners were described, and possible assignments for each stage were proposed.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена трудностями, возникающими у иностранных обучающихся при усвоении многосложных элементов языка, к которым относятся и прецедентные высказывания (далее – ПВ). Сложности с пониманием русских ПВ у иностранцев связаны с частым несоответствием буквального значения лексических единиц, входящих в состав выражения, и приобретенного переносного значения, а также необходимостью обладания определенными фоновыми знаниями для верного толкования содержания высказывания. Роль прецедентных единиц в процессе коммуникации оказывается значительна, так как непонимание образного языка приводит к непониманию всего текста, что снижает интерес и мотивацию у обучающихся. Таким образом, развитие образного понимания речи играет важную роль в формировании социальных и академических успехов обучающихся. Введение ПВ в курс русского языка как иностранного (далее – РКИ) обусловлено достаточно широкой распространенностью подобных языковых единиц в устных и письменных текстах носителей языка и тем, что самостоятельное изучение прецедентных единиц проходит достаточно медленно, а порой изучение невозможно.

В исследованиях последних лет предлагаются различные способы работы с прецедентными единицами в иностранной аудитории. Особое внимание заслуживают прецедентные имена, в статьях многих исследователей

приводятся разработки занятий, направленные на изучение данных лексических единиц на занятиях по русскому языку как иностранному (Попкова, Шелест, 2025; Сарычева, 2024; Ушакова, 2014). Встречаются отдельные разработки учебных материалов для иностранной аудитории, посвященные прецедентным текстам (Лебедева, 2024) или прецедентным феноменам в целом (Яценко, 2025). Как правило, большинство работ опираются на классификацию источника ПВ (древнерусская литература (Юрина, 2022), сказки (Прокубовский, 2020), детские мультфильмы (Усмонова, 2020)) или классификации материала, в котором употребляются ПВ (например, на материале газет (Сандрикова, 2005; Рахвалова, 2020)). Однако анализ современных СМИ, данных опроса носителей русского языка, проведенного в 2023–2024 гг. через Яндекс-формы, в котором приняло участие 200 человек (Кунникова, 2024), показал, что не меньшей популярностью пользуются ПВ из поэтических источников, к которым в данном исследовании относятся не только стихотворения, но и песни. Выбор именно поэтических источников прецедентности для работы в иностранной аудитории кажется особенно удачным, так как благодаря своей ритмической организации строчки из стихотворений или песен быстро усваиваются и активно воспроизводятся в коммуникации. Большинство поэтических текстов обладают небольшим объемом, что делает их удобным материалом для работы в иностранной аудитории. К тому же использование песен и стихотворений на занятиях по РКИ соответствует современному компетентностному подходу, позволяет разнообразить подачу материала и, как правило, вызывает интерес у обучающихся, сочетая одновременно и языковой, и игровой контент.

Таким образом, актуальность данного исследования обусловлена широкой распространенностью ПВ из поэтических источников в русской коммуникации, сложностью их самостоятельного изучения иностранными обучающимися и необходимостью разработки единой последовательности их изучения и отработки данных лексических единиц в рамках изучения русского языка как иностранного.

Задачи исследования:

- 1) рассмотреть современные исследования по работе с прецедентными феноменами в иностранной аудитории для разработки методики обучения ПВ из поэтических источников в иностранной аудитории;
- 2) определить этапы в обучении ПВ из поэтических источников в иностранной аудитории;
- 3) предложить примеры заданий по работе с ПВ из поэтических источников для иностранных студентов.

Данное исследование имеет практический характер. Для достижения поставленных целей в ходе работы использовались следующие методы: метод анализа научно-методической литературы по проблеме обучения прецедентным единицам иностранных обучающихся, что позволило выявить принципы отбора материала для исследования и эффективные приемы работы с ПВ в иностранной аудитории; описательный метод для изложения текущего состояния изученности особенностей обучения иностранных студентов ПВ из поэтических источников; системный метод для построения целостной системы заданий, логически связанной и учитывающей поэтапное усложнение заданий; практический метод для реализации разработанной методики обучения иностранных студентов русским ПВ из поэтических источников.

Материалом для исследования послужил экспериментально отобранный список ПВ из поэтических источников, составленный в результате опроса носителей русского языка и анализа данных национального корпуса русского языка. В ходе составления заданий привлекались сведения из толковых, фразеологических и лингвокультурологических словарей (Мокиенко, Сидоренко, 2005; Серов, 2005).

Теоретическая база. Анализ научной литературы по проблеме исследования показал, что явление прецедентности в русском языке интересовало многих исследователей. Однако вопросы определения содержания, особенностей и границ данного феномена до сих пор остаются не решенными. В представленной работе мы придерживаемся определения ПВ, сформулированного в результате анализа научных трудов таких исследователей, как В. В. Красных (1997), Ю. Н. Караулов (2010). Под ПВ понимается «репродуцируемый продукт речемыслительной деятельности; законченная и самодостаточная единица, которая может быть или не быть предикативной; сложный знак, сумма значений компонентов которого не равна его смыслу; в когнитивную базу входит само ПВ, как таковое; ПВ неоднократно воспроизводится в речи носителей русского языка» (Захаренко, Красных, Гудков и др., 1997, с. 83). Для составления методики работы с ПВ был осуществлен обзор литературы по работе с прецедентными единицами в иностранной аудитории (Арапова, 2009; Гриценко, Демидова, Бохонная, 2017; Карпеченкова, Олейник, Спиридонова, 2015).

Практическая значимость исследования заключается в разработке методики обучения иностранных студентов русским ПВ из поэтических источников, создании заданий, которые могут использоваться при изучении русского языка как иностранного как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе.

Обсуждение и результаты

Важность изучения прецедентных феноменов при освоении иностранного языка подчеркивается во многих современных исследованиях. Так, прецедентные единицы рассматриваются как одно из средств формирования лингвокультурологической компетенции иностранных обучающихся, «являются сложным по форме и семантике феноменом, наделенным особой культурологической значимостью и репрезентирующим национальные ценности» (Гриценко, Демидова, Бохонная, 2017, с. 7). Как было отмечено выше, большинство исследований в области прецедентности посвящено обучению прецедентным именам (Паневина, 2018; Сарычева, 2024) или текстам (Арапова, 2009; Гриценко, Демидова, Бохонная, 2017). Но так как все прецедентные

феномены обладают схожими основными свойствами (значимость, воспроизводимость, сверхличностный характер (Караулов, 2010, с. 84)), предложенные в работах положения справедливы и для ПВ.

Представляют интерес и исследования, посвященные обучению иностранных обучающихся фразеологизмам, афоризмам, крылатым выражениям, так как они, как и ПВ, относятся к сложным лексическим единицам, чей буквальный перевод часто не соответствует значению и требует наличия особых фоновых знаний для понимания. Так, при изучении афоризмов в иностранной аудитории предлагается активно применять наглядность и игровые формы для лучшего усвоения значения, тренировки речевых навыков, повышения интереса и мотивации у студентов (Карпеченкова, Олейник, Спиридонова, 2015).

Критерии отбора прецедентных единиц для рассмотрения их в иностранной аудитории представлены в исследовании О. Г. Араповой (2009). Ученый выделяет следующие критерии на примере отбора прецедентных текстов: программность (изучение в рамках школьных дисциплин), ассоциативность (наличие реакций в ассоциативных словарях), интертекстуальность (отсылка на источник), межкультурная валентность (связь с мировой культурой), реинтерпретируемость в других видах искусства, встречаемость в СМИ и словарях. Опираясь на предложенные критерии, для разработки заданий с ПВ из поэтических источников нами были сформулированы следующие принципы отбора материала:

- актуальность: отобранные ПВ воспроизводятся в разговорной речи и встречаются в СМИ, в том числе в трансформированном виде;
- наличие поэтического источника;
- культурная значимость и уместность изучения в иностранной аудитории: отобранные выражения должны создавать положительный образ России в глазах иностранца;
- соответствие уровню В2: источник высказывания должен быть доступен для понимания иностранных студентов, владеющих русским языком на уровне В2.

Для успешного освоения ПВ в иностранной аудитории представляется целесообразным вводить данные лексические единицы по тематическим группам в соответствии с их значением. Рассмотрим на примере ПВ из поэтических источников возможный способ работы с данными единицами в иностранной аудитории. Разработанные задания можно использовать как в качестве материала спецкурса для иностранных студентов-филологов, так и для отдельных занятий по дисциплинам «Лексикография», «Стилистика», «Язык СМИ». Необходимо отметить, что работу с ПВ целесообразно начинать в аудитории, уровень которой соответствует В2.

Знакомство иностранных обучающихся с ПВ следует начать с раскрытия самого определения прецедентного выражения и обоснования необходимости их изучения в курсе РКИ. В начале первого занятия можно предложить студентам познакомиться с данными терминами с обязательным сопровождением примеров. В начале первого занятия предлагается выбрать прецедентные единицы, которые относятся к универсальным (известны всем народам в мире), чтобы иностранным обучающимся было легче усвоить само понятие прецедентности, а уже затем переходить к национальным ПВ – известным в одной определенной стране и вызывающим больше всего трудностей у иностранных обучающихся (по классификации В. В. Красных (1997)). Так, в качестве примеров для объяснения терминов прецедентности можно предложить прецедентные имена – *Иуда*, *Шерлок Холмс*, *Отелло*; прецедентные высказывания – *«Быть или не быть»* (Уильям Шекспир), *«Элементарно, Ватсон»* (Артур Конан Дойл); прецедентные ситуации – *крушение Титаника*, *огонь Прометея*. Затем можно попросить иностранных студентов привести примеры прецедентных единиц из их родного языка, реализуя таким образом принцип диалога культур, что позволит «лучше понять различия и сходства между разными культурами и языками, а также увидеть и оценить их влияние на формирование лингвокультуры изучаемого языка» (Сарычева, 2024, с. 26).

Далее работа с высказыванием будет включать в себя следующие этапы:

1. Введение изучаемых ПЕ (задание 1): знакомство с ПВ, буквальный перевод составляющих слов; знакомство со значением через синонимичный вариант; пример употребления в речи.
2. Изучение источника высказывания и его основного значения (задания 2-4): задания на значение выражения, задания с использованием метода наглядности.
3. Значение ПВ в контексте (задания 5-7): изучение возможных оттенков значений ПВ в процессе коммуникации.
4. Задания на трансформацию ПВ (задания 8-9): трансформация ПВ, цель использования ПВ.
5. Выход в речь (задание 10): задание на употребление ПВ в процессе коммуникации.

Рассмотрим подробнее каждый этап изучения высказывания из поэтического источника в иностранной аудитории на примере ПВ, которые можно отнести к теме «Дружба».

Этап 1 – введение ПВ. Каждое занятие должно начинаться с презентации нового материала, сопровождающегося кратким комментарием преподавателя. Вводить ПВ можно с синонимичным эквивалентом, который будет понятен обучающимся. При первом знакомстве с выражениями преподаватель не должен объяснять их значение. Студентам предлагается самим предположить, как данные фразы могут быть связаны с темой занятия. Выделяются незнакомые слова из выражения, непривычные грамматические формы. Объясняется лишь буквальное значение составляющих выражения слов. Данное задание направлено на развитие у иностранных обучающихся языковой догадки.

Изучаемые ПВ: «Друзья мои, прекрасен наш союз!», «С голубого ручейка начинается река, ну, а дружба начинается с улыбки», «Если друг оказался вдруг», «Ты да я, да мы с тобой», «Ничего на свете лучше нету, чем бродить друзьям по белу свету»

Как описать дружбу / охарактеризовать друга?

	Как сказать по-другому?
• Как здорово, что мы дружим! • Улыбка – первый шаг к дружбе! • Друг может подвести! • Вместе – мы друзья! • Хорошо друзьям отдыхать вместе!	• Друзья мои, прекрасен наш союз! • С голубого ручейка начинается река, ну, а дружба начинается с улыбки • Если друг оказался вдруг • Ты да я, да мы с тобой • Ничего на свете лучше нету, чем бродить друзьям по белу свету

Комментарий:

Союз – тесное объединение

Ручеёк – маленькая река

Свет – мир

Бродить – гулять

Белый свет – мир, планета

Во втором задании выбирается одно наиболее значимое для русской культуры или трудное для понимания выражение. Сначала дается ситуация употребления этого выражения в речи. Обучающимся предлагается рассказать, как они поняли эту ситуацию.

Задание 1. Прочитайте выражение, как думаете, какой человек описывается в тексте? Проверьте свой ответ, прочитав комментарий.

«Если друг оказался вдруг... Ну что тебе сказать! Держись!».

Этап 2 – изучение источника ПВ и их основного значения. Далее приводится комментарий с правильным толкованием и источник высказывания. Предлагается ознакомиться с текстом источника целиком (или фрагментом) для понимания контекста.

Задание 2. Прочитайте объяснение выражения, сравните со своими ответами. Кто из вас был прав?

«Если друг оказался вдруг... Ну что тебе сказать! Держись!»

Комментарий: друг оказался плохим другом и сильно подвёл героя.

Источник высказывания: Стихотворение В. С. Высоцкого «Песня о друге». Владимир Семёнович Высоцкий – известный советский поэт, автор-исполнитель песен и актер. Данное стихотворение относится к числу самых знаменитых работ поэта. Песню в исполнении автора можно встретить в фильме «Вертикаль». В основу песни лег рассказ об удивительном спасении альпинистов, который услышал В. С. Высоцкий.

Задание 3. Прослушайте песню. При необходимости обратитесь к тексту. Какая история рассказывается в песне?

Далее приводятся другие схожие высказывания (синонимичные или выражающие схожую интенцию), кратко объясняется их значение и указывается источник. После анализа короткой информации о выражениях студенты могут задать вопросы преподавателю, если что-то остается непонятным в значении фраз.

Задание 4. Прочитайте значения следующих выражений, которые вы встретите на уроке. Используйте словарь.

«Друзья мои, прекрасен наш союз!» – строчка из стихотворения А. С. Пушкина «19 октября», 1825 г. Используется как восхищение от встречи друзей.

«С голубого ручейка начинается река, ну, а дружба начинается с улыбки» – из песни «Улыбка», 1974 г., муз. В. Шаинского, ст. М. Пляцковского. Используется: 1. Улыбка может помочь во всех начинаниях. 2. Что-то большое часто начинается с чего-то маленького.

«Ты да я, да мы с тобой» – из песни «Ты да я, да мы с тобой», 1980 г., муз. В. Иванова, ст. В. Потоцкого. Песня о дружбе. Используется в качестве перечисления действующих лиц.

«Ничего на свете лучше нету, чем бродить друзьям по белу свету» – из песни «Песенка друзей», 1969 г., муз. Г. Гладкова, ст. Ю. Энтина. Используется как выражение радости от общих путешествий.

Этап 3 – значение ПВ в контексте (оттенки значений). После изучения всех отобранных для занятия выражений обучающимся было предложено употребить их на практике. Даны различные ситуации или характеристики, в которых можно сказать отобранные фразы. Необходимо отметить, что к определенным ситуациям могут подходить сразу несколько фраз. Также дается ироничное значение некоторых фраз.

Задание 5. Проведите соответствие между выражением и главной характеристикой, о которой в нем говорится. К некоторым выражениям может подходить несколько вариантов.

А) О плохом друге	• Друзья мои, прекрасен наш союз!
Б) Улыбка – первый шаг к дружбе	• С голубого ручейка начинается река, ну, а дружба начинается с улыбки
В) Вместе что-то делать	• Если друг оказался вдруг
Г) Мы – хорошие друзья	• Ты да я, да мы с тобой
Д) Перечисление присутствующих	• Ничего на свете лучше нету, чем бродить друзьям по белу свету

В шестом задании используется прием визуализации: подобраны изображения, соответствующие изученным выражениям. Это поможет лучше понять оттенки значений прецедентных высказываний и подготовит иностранных обучающихся к выполнению следующих заданий.

Задание 6. Распределите изученные фразы по картинкам. К некоторым изображениям может подходить несколько фраз. Фразы могут повторяться. Подумайте, в каких ситуациях эти фразы будут звучать с иронией?

Несомненно, иностранный студент сталкивается с большим количеством проблем при употреблении прецедентных высказываний. Помимо того, что ему необходимо понять, что означает данная цитата, реципиенту

нужно знать, зачем автор речи ее использует, откуда она и какой ментальный код встает за ней. Иностранцу гораздо сложнее увидеть внутри текста отдельный текст, это может привести не только к непониманию, но и к негативной реакции у обучающегося. В результате этого акт коммуникации может не состояться.

Поэтому в седьмом задании приводятся уже конкретные фразы (высказывания, диалоги) с употреблением изученных выражений. Обучающиеся должны почувствовать иронию некоторых выражений, научиться различать оттенки значений.

Задание 7. Прочитайте выражения. Обратите внимание на иронию в некоторых выражениях.

А) – Мы рады приветствовать вас на нашей конференции. Хочется вспомнить классика: «Друзья мои, прекрасен наш союз!». И это, действительно, так!

Б) – Завтра иду в новую группу. Так переживаю! Как сложатся отношения с новыми ребятами...

– Ну что ты переживаешь! С голубого ручейка начинается река, а дружба, как говорится, с улыбки! Так что будь сам на позитиве!

В) – Представляешь, помнишь, мы с тобой в пятом классе учились с Мишей, так вот он сейчас стал депутатом! Вчера по новостям видела!

– Миша Смирнов?! Вот уж точно, если друг оказался вдруг! Кто бы мог подумать, такой хулиган был!

Г) – Пойдём в кино в выходные со Светой?

– Да что-то нет настроения для большой компании.

– Да какая там большая компания! Ты, да я, да мы с тобой!

Д) – Привет, Серёжа, как прошли каникулы?

– Вот уж точно! Ничего на свете лучше нету... С друзьями путешествовал по Уралу! Такой замечательный отдых!

Этап 4 – трансформация ПВ. Значительно затрудняет понимание прецедентных текстов иностранцами использование различных способов изменения текста: словообразование новых, не существующих ранее слов; изменение фразеологизмов; игра слов и прочее. Восьмое задание необходимо для того, чтобы научить обучающихся различать прецедентные выражения в измененном виде. Нами были выбраны отрывки из газет, так как в публицистическом стиле часто используются прецедентные тексты. Иностранному студенту предлагалось найти в тексте прецедентное высказывание, указать оригинальный вариант фразы, постараться объяснить значение. Приведем некоторые примеры измененных или неполных фраз.

Задание 8. Данные выражения часто могут использоваться с трансформацией (особенно, в публицистическом стиле). Прочитайте тексты (отрывки из газетных статей, заголовки статей), найдите в них изученные фразы. Восстановите оригинал.

А) Если друг оказался вдруг президентом, или Вертикаль Сергея Непредсказуемого.

Б) – Кто нам с тобой вскопает? У нас работников-то: ты да я да мы с тобой... Пока ты спал – бабушка у тебя работала. Кто вскопал? И не стыдно ведь спрашивать.

В) Ничего на свете лучше нету, чем бродить пешком по белу свету...

Г) В 1952-м он напишет Ольге Форш о Союзе писателей: «К сожалению, нельзя сказать словами Пушкина: “Друзья мои, прекрасен наш союз!”».

Необходимо показать обучающимся и процесс употребления ПВ в речи. Как правило, данные лексические единицы употребляются в речи спонтанно, в определенных коммуникативных обстоятельствах, в совершенно разных жанрах, в разных контекстах ПВ может выражать разные цели: показать свою образованность, сыронизировать, провести параллель ситуаций, сделать отсылку на прецедентную ситуацию и др. В данных заданиях используются не только примеры употребления ПВ в художественном тексте и разговорной речи, но и отрывки из газет.

В девятом задании обучающиеся должны прочитать отрывки газетных статей с данными выражениями и постараться определить цель употребления прецедентного выражения (сыронизировать, украсить речь, аргументировать свою позицию и т. д.). Так, например, даются следующие примеры употребления выражения «если друг оказался вдруг»:

Задание 9. С какой целью использует автор данные выражения? (аргумент, ирония, украшение речи и др.).

А) Если друг оказался вдруг в посттравме. Если ваш друг пережил стресс, то вы должны понять, что ему сейчас необходима поддержка и вы можете ему ее оказать.

Б) Если друг оказался вдруг... Вот ведь как бывает в хоккейной жизни... Вроде еще недавно сидел с партнером по детской команде за одной партой в школе и называл его другом... А теперь друг по другую сторону баррикад.

В) Ну что тут жалеть, если друг оказался вдруг... Сам знаешь! Радуйся, что сейчас узнал.

Этап 5 – выход в речь. Последнее десятое задание предполагает выход в речь. Обучающиеся должны высказаться, используя одну из изученных фраз, например, придумать диалог. Данное задание развивает творческое мышление и речевые способности.

Таким образом, предложенная методика обучения иностранных обучающихся ПВ из поэтических источников выстроена с постепенным усложнением материала: от знакомства с предложенными фразами в неизменном виде к их способности трансформироваться, приобретать дополнительные значения и до выхода в коммуникацию. Разработанные задания покажут иностранным обучающимся, как данные единицы функционируют в речи, их способность к трансформации и употреблению в ироничном значении, научат иностранных обучающихся не всегда пытаться буквально переводить текст, а учитывать контекст и при необходимости обращаться к словарям фразеологизмов, крылатых высказываний, ПВ и др. Использование в заданиях примеров из публицистических источников, приемов визуализации поможет лучше усвоить значение ПВ, разнообразит учебный материал.

Изучение источника ПВ расширит лингвокультурологические знания обучающихся о России, познакомит с известными произведениями классической литературы и популярными в русском обществе песнями.

Заключение

Таким образом, обучение прецедентным явлениям иностранных обучающихся освещается в работах современных исследователей чаще на примере изучения прецедентных имен или текстов, между тем ПВ не менее активно употребляются в речи современных носителей русского языка и также трудны для понимания иностранными студентами, а значит требуют особого внимания при изучении русского языка как иностранного. Анализ научной литературы по теме исследования лег в основу выявления собственных принципов отбора ПВ для иностранной аудитории и разработки методики обучения отобранным выражениям.

В данном исследовании выделяется пять этапов обучения ПВ из поэтических источников, которые выстраивают изучение лексической единицы от основного значения ПВ к возможным оттенкам использования и трансформации, от знакомства с высказыванием к его употреблению в речи. На первом этапе происходит введение ПВ, рассматривается буквальное значение его лексем, предлагается возможное синонимичное высказывание. Невозможно изучение прецедентного феномена без отсылки на его источник, в связи с чем на втором этапе в центре разработанных заданий лежит изучение источника высказывания. Третий и четвертый этапы направлены на развитие умения у иностранных обучающихся понимать ПВ в контексте. Наибольшую трудность в иностранной аудитории будут представлять ситуации употребления национальных ПВ в переносном значении (с целью иронии, аргументации и т. д.) и трансформированном виде, именно поэтому такие примеры употребления ПВ вошли в разработанные задания. Последний, пятый этап подразумевает отработку навыков употребления ПВ в речи.

Предложенная методика обучения ПВ иностранных обучающихся является универсальной и может использоваться для любых прецедентных единиц. Разработанные задания помогут иностранным студентам не только распознавать ПВ в речи, но и научиться создавать собственные тексты с использованием данных выражений, выдерживая все прагматические требования.

В качестве перспектив дальнейшего исследования можно рассматривать возможность составления справочника прецедентных высказываний из поэтических источников, адаптированного для иностранной аудитории.

Материалы исследования | Research materials

1. Мокиенко В. М., Сидоренко К. П. Школьный словарь крылатых выражений Пушкина. СПб.: Издательский Дом «Нева», 2005.
2. Национальный корпус русского языка. [https://ruscorpora.ru/\(НКРЯ\)](https://ruscorpora.ru/(НКРЯ)).
3. Серов В. В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. М.: ООО Издательство «Локид-Пресс», 2005.

Источники | References

1. Арапова О. Г. Прецедентные тексты и перспективы их изучения в практике преподавания РКИ // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2009. № 4.
2. Гриценко Л. М., Демидова Т. А., Бохонная М. Е. Прецедентные тексты на уроках русского языка как иностранного // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. 2017. № 126 (02). <https://doi.org/10.21515/1990-4665-126-026>
3. Захаренко И. В., Красных В. В., Гудков Д. Б., Багаева Д. В. Прецедентное высказывание и прецедентное имя как символы прецедентных феноменов // Язык, сознание, коммуникация: сборник статей / ред.: В. В. Красных, А. И. Изотов. М., 1997. Вып. 1.
4. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Изд-е 7-е. М.: Издательство ЛКИ, 2010.
5. Карпеченкова Ю. Г., Олейник М. А., Спиридонова О. С. Применение наглядности и игровых форм работы при обучении русским афоризмам иностранных учащихся на практических занятиях по русскому языку // Вестник Череповецкого государственного университета. 2015. № 4 (65).
6. Красных В. В. Когнитивная база vs культурное пространство в аспекте изучения языковой личности (к вопросу о русской концептосфере) // Язык, сознание, коммуникация: сборник статей / ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. М., 1997. Вып. 1.
7. Кунникова О. А. Отбор прецедентных высказываний из поэтических источников для изучения в иностранной аудитории // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2024. № 1-2.
8. Лебедева Д. В. Роль прецедентных текстов в обучении иностранным языкам // Прикладная лингвистика: наследие и современность. материалы II Международной научно-практической конференции, посвященной 85-летию филологического факультета Белорусского государственного университета, Минск, 22-23 марта 2024 г. Мн., 2024.

9. Паневина И. А. Когнитивные особенности восприятия прецедентных имен собственных иностранцами, изучающими русский язык // Ономастика в Смоленске и Витебске: проблемы и перспективы исследования. 2018. № 6.
10. Попкова Е. А., Шелест Ю. С. Лингводидактический потенциал прецедентных имён в обучении РКИ в медицинском вузе // Русский язык: средство общения и учебная дисциплина: материалы Всероссийской ежегодной научно-методической конференции с международным участием, Санкт-Петербург, 20-21 февраля 2025 г. СПб., 2025.
11. Прокубовский А. А. Чтение и обсуждение сказок русских писателей XIX-XX вв. на занятиях по русскому языку как иностранному и по курсу «Русский язык и культура речи» // Русский язык: история, диалекты, современность. сборник научных статей, посвященный 80-летию юбилею профессора Льва Феодосьевича Копосова / сост.: Л. Ф. Копосов, Ю. В. Коренева, О. В. Ряховская. М., 2020.
12. Рахвалова М. Ю. Прецедентные тексты как объект лингвокультурологического анализа в практике преподавания русского языка как иностранного // Молодежь третьего тысячелетия: сборник научных статей. Омск, 2020.
13. Сандрикова Е. А. Обучение иностранных студентов пониманию прецедентных высказываний при чтении российской прессы (на примере газетных заголовков): дисс. ... к. пед. н. СПб., 2005.
14. Сарычева М. Р. Работа с прецедентными именами на основе принципа диалога культур на занятиях РКИ // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. 2024. № 4. <https://doi.org/10.37632/PI.2024.78.98.005>
15. Усмонова О. Р. Работа с прецедентными текстами из мультфильмов на занятиях по РКИ // Молодежь XXI века: образование, наука, инновации / под ред. А. Г. Василенко. Новосибирск, 2020.
16. Ушакова Э. Б. Феномен прецедентного имени в лингвокультурологии и аспекте преподавания русского языка как иностранного // Вестник Московского государственного областного университета. 2014. № 2.
17. Юрина Н. Г. История древнерусской литературы в лингвострановедческом аспекте // Гуманитарные науки и образование. 2022. Т. 13. № 2 (50). https://doi.org/10.51609/2079-3499_2022_13_02_87
18. Ященко Т. А. Обращение к прецедентным феноменам при изучении текстов на иностранном языке // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход: материалы IX международной научно-практической конференции, Симферополь, 24-25 апреля 2025 г. Симферополь, 2025.

Информация об авторах | Author information



Кунникова Ольга Андреевна¹

¹ Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург



Olga Andreevna Kunnikova¹

¹ Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg

¹ Kunnikovy16@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 30.09.2025; опубликовано online (published online): 24.10.2025.

Ключевые слова (keywords): прецедентные высказывания; поэтический источник; методика преподавания русского языка как иностранного; лингвокультурологическая компетенция; precedent utterances; poetic source; methodology of teaching Russian as a Foreign Language; linguocultural competence.